

2022  
**OCTOBER 31**  
MONDAY

HAWAII / U.S.A. NEWS ..... 1~3  
 イベント情報 ..... 2~3  
 JAPAN NEWS ..... 4  
 WORLD NEWS ..... 5  
 e-JOB 求人情報 ..... 8  
 マンガ 気分はハワイアン ..... 9

求人情報  
続々掲載中!

8面



マーケット情報 (10月31日)

日経平均 27,587.46 +482.26  
 NYダウ 32,782.00 -79.80

ドル / 円 148.60 (10月31日 午後6:34 UTC)



## オレゴン在住のアジア系女性、 ハワイで骨髄移植のドナー探し

オレゴン州在住の白血病患者の女性が、ハワイで骨髄移植のドナーを探しているとKHON2が報じている。

日本人と中国人の混血のカーラ・リーさんは、本土では骨髄や造血幹細胞のドナーを見つけるのが難しいという。リーさんは、「8月からさらに疲れを感じ始め、気を失うこともある。昼寝が多く、今日のように、2時間ほどしか起きていない日が多くなった」と話した。

骨髄バンク「Be The Match」は、現在、リーさんのドナーを探している。ドナーになるには、提供する患者と特定の遺伝子型が一致することが必要で、通常は同じ人種の人々が一致する。リーさんは、ハワイに住む人々の人種が多様なことから、ハワイで自分のドナーが見つかるのではと期待している。

希望者は、オンラインでドナー登録することができる。登録後に郵送されてくるキットの中の綿棒で頬の内

側をこすり、送り返してDNAの一致があるかどうかを調べてもらう。一致があれば提供が決まる。

Be The Matchでは、世界中の白血病患者にドナーを提供しており、同団体ボランティアのフオオネ・ジョンソンさんは、「提供時は比較的痛みが少なく、非常に熟練した知識豊富なスタッフが対応する」と話した。

18歳から40歳までの人が登録できるが、1度登録すれば60歳まで骨髄や造血幹細胞を提供し続けることができる。Be the Matchによると、まれに1人で2人の患者に提供できることもあるという。

登録方法の詳細は下記リンクまで。

[https://bethematch.org/become-a-donor/?gclid=Cj0KCQjwwfiaBhC7ARIsAGvcPe4TuSwf0UxOVh71XbhK54YiOzJLLoPBBMpp69-NPTtfT8S0szlQzKkaApQYEALw\\_wcB](https://bethematch.org/become-a-donor/?gclid=Cj0KCQjwwfiaBhC7ARIsAGvcPe4TuSwf0UxOVh71XbhK54YiOzJLLoPBBMpp69-NPTtfT8S0szlQzKkaApQYEALw_wcB)

**募集 NOW HIRING!** GYOZA & RAMEN BAR **オープニングスタッフ募集中** 1035 university Ave ニジヤ駐車場内

① Kitchen Manager (キッチン社員) \$45,000~\$55,000/Year  
 ② Kitchen Prep (Part time) (調理補助・仕込み担当のパート) \$15~\$24/h (Considered by experience)  
 ③ Server (サーバー) \$10/h+Tip

米国籍・グリーンカード保持者大歓迎!  
 ●健康保険 ●401K(応相談) ●食事サポートあり

応募先 master@tanto-otabe.com

**毎週土曜日** 印刷版(週末版)発行中

日系スーパーマーケットなど各所に配布  
 デジタル版は毎月水・金曜日に公開中!! (金曜は土曜印刷版と同内容)

**便利屋 HANDYMAN Service**

家のリフォーム&修理

些細なことでも  
なんでも相談ください

日本語 OK!!

808-647-4649

**お仕事を アライアンス パーソナル** f 随時更新中!

お探しの皆様 **バイリンガル求人ならお任せ!**

求職者様へのサービスは... **すべて無料**

☎(808)521-4300  
 www.APHawaii.com

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え **口コミ信頼18年** 小さな仕事でも喜んで!

実績  
 ・ヒルトン・ハワイアンビレッジ・パラママーケット  
 ・ボンスチキン・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!  
見稿依頼・ご相談

TEL: 808-797-9990 (日本語・ENG)  
 Email: 808betterhome@gmail.com

Best Home Builders  
 ハワイ州公認ライセンス BC-26285

**眼科 HAWAII EYE CLINIC** 検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科 大学病院などで使用する最新機器を導入

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

■白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可) ■緑内障治療 ■糖尿病網膜症治療  
 ■飛蚊症検査 ■ドライアイ治療 ■眼内注射 ■メガネ、コンタクト処方

山本いつみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaii-eye-clinic.com

**この仕事大好きです!**

Lisa Namatame  
 訪問介護ナースアシスタントCNA  
 (Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート **初回相談無料**

皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に直接ご相談することが可能です。

日本の相続、不動産に関する法的問題  
 日本の会社に関する法的問題  
 日本にお住まいのご親族の財産管理 介護施設の選定や入居等のサポート

日本にいる相手との離婚問題  
 その他日本法の問題

お問い合わせはこちら

宮崎晃 弁護士(日本)

弁護士法人 **デイトライト法律事務所**  
 グループ事務所 DAYLIGHT LAW FIRM, L.L.C.

[HAWAII OFFICE]  
 1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826  
 日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840  
 www.daylight-hawaii.com

# ハワイ市場の住宅ローン金利、7%で平準化 住宅購入、どうすべき？

ハワイ市場の住宅ローン金利が20年ぶりに7%に達した。KHON2は、これから住宅を購入する人が知っておくべき事柄について専門家らの意見を求めた。

不動産業者の「エレメント・モーゲージ」は、ハワイ州で住宅を購入する人は「期待値を下げる」必要があると考えている。同社住宅ローン貸付を担当するニッキー・クルーズ氏は、次のように述べた。

「住宅ローン金利が上がったということは、80万ドル(約1億2千万円)の予算で物件を検討していた人が、60万ドル(約8,900万円)ほどの物件に下げなければならないことを意味する。ファミリー用の物件を購入するのは難しくなるかもしれない。住宅ローンを7%に固定すると、ローン期間中は金利が変わらないということになるからだ。調整可能な金利を設定する場合、5年間は固定金利となる

が、その時点での市場の上限に基づいて調整することができる。一部の人にとっては、調整可能な金利の方が良い場合もある。特に購入予定の住宅に永住するつもりではない場合、あと2、3年間様子を見てから考えるのも良いかもしれない」

「EXPIリアルティ」のアンバー・リッチ氏は次のように考えている。

「ハワイの強力な売り手市場は横ばいになり始めており、中には既成概念にとらわれずに購入を考えている人もいる。顧客の何人かは、より高額な住宅ローンを組めることを証明するため、両親や兄弟姉妹と共同署名をしている。売却するため、手数料の引き下げを申し出る不動産業者もいる。一方で、金利が上がるということは、その後、借り換えローンが可能になることを意味する。住宅を今すぐ購入する必要がある人には、今は金利をしっかりと守ることをアドバイスしたい」



者もいる。一方で、金利が上がるということは、その後、借り換えローンが可能になることを意味する。住宅を今すぐ購入する必要がある人には、今は金利をしっかりと守ることをアドバイスしたい」

## 第23回「テイクバック・イニシアチブ」オピオイド含む1.3トンの医薬品回収 ハワイ州

麻薬取締局(The Drug Enforcement Agency: DEA)はハワイ州で29日、第23回「テイクバック・イニシアチブ」を行った。

不要になった医薬品や薬物を回収する取り組みでは、フェンタニルについての啓蒙に重点を置いており、ハワイ・ニュース・ナウが報じている。

DEAのゲイリー・ウィスナンド捜査官は、「この活動は、公共の安全と公衆衛生という2つの目的に役立つ。回収された薬物は焼却処理される」と述べた。

ハワイ・ニュース・ナウは、オアフ島でパールシティ警察署に設置された回収場を利用した人々に話を聞いた。

パールシティ在住のケントン・クレイマーさんは、「数年前、手術をした際に残った薬を置きにきた。普通に捨てることに気が引けていたので、今日ここで手放すことができてよかった」と話した。

ワイパブ在住のルース・アマンシオさんは、「医薬品が当局に返還され、適切な処分が行

われるという意味で、医薬品のサイクルを安全に保つことができると思う」と話した。

DEAによるとこの日、州内10カ所の回収場で3,000ポンド(約1.3トン)を超える量の薬が回収された。

予想以上に大量だったため、州当局は、薬物の過剰摂取についての啓蒙を今後より一層強化する考えだ。ハワイでは今年、麻酔薬として使用される合成オピオイド「フェンタニル」の過剰摂取による死者が急増している。

ウィスナンド氏は、「ストリートで販売されている偽造錠剤のすべてにフェンタニルが含まれている。フェンタニルは非常に危険な薬で、1錠摂取しただけでも死に至ることがある」と話した。

次回の「テイクバック・イニシアチブ」は来年4月の最終土曜日に開催される予定。オアフ島内9カ所のロングス・ドラッグには、不要になった医薬品のドロップボックスが常時設置されている。

## 【世界のこぼれ話】米国史上最重量のカボチャ 世界最大のジャック・オ・ランタンに ミネソタ州

「世界のハロウィーン的首都」として知られるミネソタ州アノカでは、市役所に驚の形に彫られたカボチャが展示されており、米国史上最重量のカボチャで世界最大のジャック・オ・ランタンが彫られたと話題になっている。

米メディアUPIによると、庭師のトラヴィス・ジンガーさんが2,560ポンド(約1.2トン)のカボチャを彫り、世界最大のジャック・オ・ランタンを完成させた。

カボチャは、映画『トップ・ガン』のトム・クルーズのキャラクターにちなみ、「マーベリック」と名付けられた。¥マーベリックは10月初め、カリフォルニア州ハーフェムンベイで開催された「バンブキン・ウェイ・オブ世界選手権」で優勝。米国史上最重量のカボチャになった。

ミネソタ州アノカのフェイスブックはこちら。<https://www.facebook.com/CityofAnokaMN?fref=nf>

### イベント情報

10月1日(土)~31日(月)

第17回ハワイ・ブック&ミュージック・フェスティバル ONLINE  
昨年に引き続き、今年もオンラインでの開催。ローカルの作家や各国のスピーカーが集まり、ハワイアンカルチャーやサステナビリティなど幅広いトピックを扱う。無料イベント。  
[www.HBMF.online](http://www.HBMF.online)

11月3日(木)

第45回プリンスロット・フラフェスティバル ONLINE  
午後7時~9時  
ハワイの非競技フラフェスティバルの中で最大規模。今年もバーチャル開催となり、ハワイのテレビ局KHON2で生配信される。11月6日、12日、13日、20日に再放送も予定。  
[www.moanaluaagardensfoundation.org](http://www.moanaluaagardensfoundation.org)

11月3日(木)~6日(日)

第12回ハワイ・フード&ワイン・フェスティバル  
ハワイ最大の食の祭典。上記期間中、ワイキキのホテルやコンベンションセンターなど各会場で著名なシェフを招いてさまざまな食のイベントが行われる。  
<https://hawaiifoodandwinefestival.com/>

11月3日(木)~27日(日)

第42回ハワイ国際映画祭  
邦画をはじめ、各国の新作や話題の作品をハワイ州内の劇場とオンラインで公開。オアフ島の劇場での上映期間は3日~13日。オンラインでの上映は、全米から鑑賞可能。  
[www.HIFF.org](http://www.HIFF.org)

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

**REIWA FINANCIAL**  
INSURANCE, INVESTMENTS, INCOME  
INNOVATE WITH REIWA

ファイナンシャル  
アドバイザー 曾我 弘真 スティーブン

ファイナンシャルアドバイザーに  
相談してみませんか?

ご相談は  
無料です

808-268-1613 日英両語対応  
reiwafinancial.com  
ksoga@reiwafinancial.com  
841 Bishop St., Ste 1900, Honolulu

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. ReIwa Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through MLRE Securities LLC (member FINRA/SIPC), A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

**2023 メディケアアドバンテージ説明会**  
プラン変更及び手続き期間 **10月15日~12月7日**

開催日 10月15日より  
毎週月・水 午前11時~午後1時/毎週金 午前11時

開催場所 OCCIDENTAL UNDERWRITERS (1163 S. Beretania St.)

その他の日には個人無料相談も受け付けます。お問合せください。

ご連絡先 **808-225-9555 横江 和子**

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!



**一般眼科** アイケア・インターナショナル **日本語で対応** 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など

**白内障** でお困りの方 お気軽にご相談ください! **遠近両用手術**も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!

ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 [www.gankahawaii.com](http://www.gankahawaii.com) 木・日・祭 休診 院長 Dr. 武田裕子

口腔外科専門医による  
**安心・安全のインプラント治療**

様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。

当院が  
選ばれる  
理由

- ①的確な診断と治療
- ②信頼と豊富な実績
- ③CT完備(3Dイメージ)
- ④日本語OK

その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植  
口唇・口蓋裂、顎手術 など、  
お口の中や周りのことならお任せください。

**道野 将貴(ジェームス)D.M.D**  
2006年 Temple Dental University を、首席 (Summa Cum Laude) で卒業。ホノルルマガジンで長年ベストデンティストにも選ばれている専門医。

TEL 808-973-3747

カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814  
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701  
[www.oms-hawaii.com](http://www.oms-hawaii.com)

**State Farm** 日本語 韓国語可  
Office of Mia Migita

自動車、生命、ビジネス、住宅各種保険  
見積もり・見直し お手伝いいたします

600 Kapiolani Blvd. Suite 203, Honolulu, HI 96813  
(808)484-0085 machi@miamigita.com

**移転しました 月川クリニック**

1010 South King Street #604  
Honolulu, Hawaii 96814 (トーマス・スクエアそば)

電話番号 **808-941-7770** 一般内科・婦人科・小児科  
各種予防接種、検診、診断書作成など

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科  
インプラント治療

☎808-955-2439 輝く笑顔に! 山田マルビシ貴生  
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ! ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許

取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他 Best Dentists ホノルルマガジン誌  
アラモアナ近くで通院に便利! 最高の歯科医の  
バンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd 1人に選ばれました!

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン

ツイッター @nikkansan フェイスブック @NikkanSan インスタグラム @nikkansan\_hi

ハワイの“今”をお届けします

# マウナロア山、当局による監視続く 「火山警報システム」への注視呼びかけ

ハワイ島で地震が頻りに観測されていることを受け、米地質調査所(United States Geological Survey: USGS)はマウナロア山の注視を続けている。

ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、現在、マウナロア山に差し迫った噴火の兆候はないものの、当局は住民に避難の準備しておくよう再三にわたり呼びかけている。また、ハワイ郡はアドバイザリー・システムを使用し、最新情報を毎日更新している。

マウナロア山頂上付近での地震活動は活発なままだ。

調査にあたっている専門家によると、26日にはマグニチュード3以下の地震が約20回観測された。

ハワイ火山天文台の地質学者、マイク・ゼーラー氏によると、マウナロアでは9月、2週間連続で1日40回以上の地震が発生し、うち2日間は1日100回以上の地震が観測された。

ハワイ火山観測所(Hawaii Volcano Observatory: HVO)とUSGSでは、空と地上、2箇所からの観測結果に準じた独自の火山警報システムを採用している。

地上ベースの火山警報システムは、通常(normal)、勧告(advisory)、注意(watch)、警告(warning)と4つのレベルで構成されている。

航空警報システムは火山灰の排出による危険性を示すもので、低い方からグリーン、イエロー、オレンジ、レッドの4色のカラーコードで示される。通常、これら2つの警報システムのレベルは並行している。

現在、マウナロア山の火山警報システムは「イエロー」と「勧告」レベルにある。このレベルは2019年以来的のことで、現在把握されている火山活動を上回る活動が起こる可能性を示している。警報システムが現在示しているレベルについて、ゼーラー氏は次のように述べた。

「火山内のマグマが、通常よりもわずかに地表に近く、浅いところに移動しているものの、噴火が差し迫っていることを示唆するレベルにはまだ達していないことを示している。これが現在、警報システムを『オレンジ』と『注意』レベルに移行させていない理由だ」

「オレンジ」と「注意」は、噴火が差し迫っている、または進行中であることを意味し、

「レッド」と「警告」は、噴火が差し迫っている、または危険な火山活動が進行中であることを意味する。

HVOによると、警戒レベルとカラーコードは特定の避難誘導に関連付けられておらず、避難誘導に関する決定は、ハワイ郡民間防衛局に委ねられている。

ハワイ郡民間防衛局のタルマッジ・マグノ局長は、「マウナロアの傾斜の角度と亀裂までの距離に基づき、カウ地区とサウスコナ地区が最初に噴火の影響を受けると予想されている」と話した。

米赤十字社もこの状況を監視しており、必要に応じて24時間以内に動員する準備ができていているという。

赤十字社のマシュー・ウェルス氏によると、パハラ地区のカマニ・ストリートにあるハーケス・ジムでコミュニティ・ミーティングが定期的に開催されており、世界最大の活火山であるマウナロアの現在の状況や、噴火した場合の計画について話し合っている。

ミーティングには、マグノ氏とHVOトップで地質学者のケン・ホン氏が参加している。

## イベント情報

11月4日(金)

ポリネシア考古学者 篠遠喜彦博士の足跡 パート1 **ONLINE**  
午後3時~3時半  
\$10  
ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。ポリネシア考古学に大きな影響を与えた博士の人生について紹介。日本からも参加可能(日本時間5日午前10時~)  
[www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences](http://www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences)

11月5日(土)

レッドブル・フォーム・レッカーズ  
午前8時~  
\$25  
サンディビーチで行われるソフトボードを対象にしたユニークなサーフィン大会。ボードは貸してくれるので、手ぶらで参加可能。  
[www.redbull.com/us-en/events/foam-wreckers-sandy-beach/](http://www.redbull.com/us-en/events/foam-wreckers-sandy-beach/)

HSO - ハバ・シンフォニー  
午後7時半~10時  
\$18~\$99  
ハワイ交響楽団×ハワイアンミュージックのコンサート。ハワイアンミュージック界からはレア・アルマンザ、スター・カラヒキが登場。場所はハワイシアター。  
[www.myhso.org](http://www.myhso.org)

11月6日(日)

立川談慶 落語独演会 & 佐藤由美ピアノミニコンサート  
午後2時~5時  
パロロ本願寺ソーシャルホールにて開催される無料チャリティーイベント。ピアノコンサート60分、その後、寄せが70分の予定。  
1641 Palolo Ave.

HSO - オオトモ・コンダクツ・メンデルスゾーン  
午後4時~6時半  
\$18~\$99  
ハワイ交響楽団のコンサート。日本を代表する指揮者の大友直人氏を迎え、モーツァルト交響曲やメンデルスゾーン交響曲を演奏する。場所はハワイシアター。  
[www.myhso.org](http://www.myhso.org)

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

## アラワイ・ブルバード再整備プロジェクト 車優先から歩行者・自転車優先へ

交通量が非常に多い道路として知られるアラワイ・ブルバードは現在、車両の通行が優先される作りになっている。

ホノルル市当局は、再整備プロジェクトにより、自転車と歩行者優先に移す意向を示しているとハワイ・ニュース・ナウが報じている。

このプロジェクトの提案書には、双方方向の自転車専用レーン設置、歩道の拡張、横断歩道と横断歩道標識の追加設置、通行車両の制限速度を時速25マイル(時速40キロ)に引き

下げることが盛り込まれている。

アラワイ・ブルバードには現在、一方通行の大通りに3つの車線があるが、カパフル・アベニューからノホニ・ストリートまでの約半分の区間で2車線に減らし、双方方向の自転車専用レーンが設けられる予定。

市当局によるアラワイ・ブルバード再整備プロジェクトについての詳細は下記リンクから。

<https://www.honolulu.gov/completestreets/waikiki>



日本へのビザなし渡航解禁!

ワクチン3回接種者は渡航前PCR検査なし!

JTB USAウェブサイトからオンラインでオーダー受付中  
★日本パスポートの方のご利用には、10年以上のグリーンカード、または在留届の写し、または在留証明が必要となります。

	7日間	14日間	21日間
普通車	\$218 (こども\$109)	\$348 (こども\$174)	\$445 (こども\$223)
グリーン車	\$291 (こども\$146)	\$472 (こども\$236)	\$613 (こども\$307)

格安航空券のお問い合わせは下記まで

**JTB 808.979.0111** [hnl02@jtbusa.com](mailto:hnl02@jtbusa.com)  
[www.jtbusa.com/honolulu](http://www.jtbusa.com/honolulu)

営業時間: 月-金 9am~5pm 日英両語のできる添乗員募集中

車のことなら プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年! 真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試しください!

**Tel: 808-942-0404**  
ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

引越し後と売却前に、丁寧に

ハウスクリーニング & カーペットクリーニング 致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

リピーター多数 日本語 OK! **220-7205** マーボー MABOまで

ご家庭、スモールオフィスで

コンピューターで **救世主!**

お悩みの方向

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料  
出張サービスあり

電話 **808-382-9850**  
Email: [tatsuhnl@hotmail.com](mailto:tatsuhnl@hotmail.com)  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

日刊サンで  
ハワイを  
元気に!

毎週土曜日  
印刷版発行中

Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 [cameronbrooksart.com](http://cameronbrooksart.com)

UPCOMING EVENTS

ハワイの イベント情報 毎週更新中!

日本から参加できる  
オンラインイベントも要チェック!

日刊サンウェブサイト イベント情報 →

# 円買い介入、過去最大6.3兆円 10月、「覆面」で実施

財務省は31日、外国為替市場で10月に実施した為替介入額が6兆3499億円だったと発表した。政府・日銀は9月、急速な円安の進行を阻止するために約24年ぶりの円買い・ドル売り介入に踏み切ったが歯止めがかからず、10月は介入の有無を直ちに公表しない「覆面介入」を実施。月間の円買い介入額としては9月上回って過去最大となった。

10月21日の海外市場で1ドル=152円目前まで円安が加速し、政府・日銀は円買い介入を実施した。21日深夜から22日未明にかけて行った覆面介入は5兆円規模に上ると推計されている。

10月はこのほかにも円相場が急伸する場面があり、1兆円規模の介入観測が浮上していた。

## 住宅ローン金利、大手3行引き上げ 11月、大手5行の固定10年

三菱UFJ銀行など国内大手5行は31日、11月に適用する住宅ローン金利を発表した。主力の固定型10年の最優遇金利は三井住友銀行とみずほ銀行、りそな銀行の3行が10月水準から引き上げた。残り2行は据え置いた。目安になる長期金利や他行の動向を

反映した。最優遇金利が最も低かったのは、横ばいだった三菱UFJ銀の0.83%だった。三井住友銀が0.93%、三井住友信託銀行が1.05%、りそな銀が1.08%、みずほ銀が1.20%と続いた。

## 政府「サハリン1」権益維持 原油確保へ新会社参画

政府が、ロシア極東の石油・天然ガス開発事業「サハリン1」の権益維持に向け、ロシア政府が設立した新たな運営会社に参画する方針を固めたことが31日、分かった。

原油を安定的に確保するには、サハリン1の権益を当面維持する必要があると判断した。

サハリン1には、経済産業省と伊藤忠商

事、丸紅、石油資源開発、資源開発大手のINPEXが出資する「サハリン石油ガス開発」(東京)が参加している。経産省は各社と協議し、新会社への参画を正式に決める方針だ。ロシア政府が事業を移管するための新会社を設立し、外国の出資者に新会社に参画するかどうかを1カ月以内に判断するよう求めている。

# 大阪の病院にサイバー攻撃 システム障害

大阪急性期・総合医療センター(大阪市住吉区)は31日、身代金要求型コンピューターウイルス「ランサムウェア」によるサイバー攻撃を受け、システム障害により電子カルテが使えなくなっていると発表した。外来診療や、緊急性の高いものを除いた一部手術も停止している。

同センターは大阪府の基幹災害医療セン

ターに指定されており、災害時の救急医療などに24時間対応することになっている。心臓内科など36の診療科があり、病床数は865床。この日は入院や外来患者合わせて最大千人の診療に影響したという。

システムが使えない状況が当面続く見通しで、災害や救急対応は近隣の病院に依頼する。

## 若者で賑わう渋谷、厳戒態勢に

各地の繁華街に仮装姿の人々が集まるハロウィーン当日の31日、東京・渋谷は多くの若者でにぎわった。

新型コロナウイルス禍で自粛ムードが強かった昨年までと異なり、JR渋谷駅周辺は混雑。周辺には坂道も多く、安全面を懸念し「混雑前に帰る」との声も。29日には韓国で150人以上が亡くなる雑踏事故が起きたばか

り、警察官らは厳重警戒に当たった。

「駆け出さず、立ち止まらず進んでください」。大勢の人でごった返す渋谷駅前のスクランブル交差点で、警察官が拡声器で呼びかけた。狭い路地では、人が動けないほどの人出。中にはコスプレ姿で「止まるな」とプラカードを掲げる人もいた。

## ワクチンで感染300万人回避 新型コロナ「第8波」試算

新型コロナウイルス対策を助言する厚生労働省の専門家組織「アドバイザリーボード」の会合が26日開かれた。

専門家から今冬に懸念される感染「第8波」が起こった場合の推計感染者数が報告され、ワクチン接種が早く進めば最大約300万人のコロナ感染が回避されるとの試算が示された。

試算では、感染者1人が平均して他人にうつす人数「実効再生産数」が1.2だった場合、来年2月までの累計感染者数は844万人と推計。その上で、ワクチン接種が今年12月に1日100万回超のペースで進めば550万人に減少するとした。実効再生産数を1.3とした場合は、感染者を1038万人から797万人に抑えられた。

## 岸田首相、インドつり橋事故でお見舞い

岸田文雄首相は31日、多数の死傷者が出たインド西部グジャラート州でのつり橋事故を受け、同国のモディ首相に対し、「モディ

氏の地元で多くの尊い命が失われたことに、深い悲しみを覚えている」とのお見舞いのメッセージを送った。モディ氏は同州出身。

## 海老蔵さん「團十郎」襲名

歌舞伎俳優の市川海老蔵さん(44)が31日、東京・歌舞伎座で開かれた特別公演で十三代目市川團十郎白猿を襲名した。歌舞伎界の大名跡「團十郎」の復活は、海老蔵さんの父の十二代目が2013年に亡くなって以来9年ぶり。襲名は当初、20年に予定していたが、コロナ禍の影響で延期されていた。

公演では、11月7日からの襲名披露興行に

出演する俳優らが一堂に会する吉例行事「顔寄せ手打式」を実施。海老蔵改め十三代目團十郎さんは「歌舞伎のために生きられる團十郎となれるよう、日々精進、努力する覚悟でございます」とあいさつ。壇上の俳優らと観客が一本締めをし、襲名を祝った。また、長男の堀越勤玄君(9)も同時に、八代目市川新之助を襲名した。

### 皆様へ お知らせとご挨拶

皆様におかれましては益々のご清栄のことと存じます。平素は格段のご高配を賜り、誠にありがとうございます。去る10月27日に、弊社前代表取締役社長ジニー・三千代・フォガティが永眠いたしました。ここにあらためて生前のご厚誼に深く御礼申し上げます。

このたび故ジニー・三千代・フォガティの後任として、代表取締役社長に就任いたしましたことを、謹んでご報告申し上げます。甚だ未熟ではございますが、故人の遺志を継ぎ、社業の発展に専心努力してまいり所存でございます。何卒、前任者同様、ご指導ご支援くださいますよう、お願い申し上げます。

てるよ・清野・ワーナー President C.E.O  
Fogarty Realty, Inc.



**悠久の永眠**  
~自然に抱かれて  
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要  
パレオオザテンブルズ  
年間管理費 不要  
どなたでも 購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES  
MEMORIAL PARK  
AN ETHERAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)  
花水えみ 808-636-3175(日本語)  
https://jp.eternalresorts.com

**ヨットハーバータワー 賃貸**  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、  
ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174



日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!



ハワイ不動産の売買、運用、  
1031 Exchangeの  
お手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、  
経験と実績を持つ中村浩子が、  
不動産に関するあらゆるご相談を  
誠実にお受けいたします。

awaiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363  
Hiroko Nakamura

**日刊サ** FREE  
印刷版発行中  
毎週土曜日

NIKKAN SAN

広告募集  
お申し込みは  
こちらから  
nikkansan.net/ad-inquiry/

**センチュリー21 ハワイアンスタイル**  
CENTURY 21

**信頼と実績で30年**

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、  
ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社  
にお任せください。

孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075

Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takakohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

無料不動産見学ツアー開催【要予約】  
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION

**ハワイ不動産を総合サポート**

不動産売買、賃貸物件管理(GE Tax・ファイリング代行無料)  
別荘管理(定期点検各種、カスタムメイドサービス)

ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123  
Ayako Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212

# ウクライナ全土にミサイル攻撃 インフラに大きな被害

ウクライナ紙キーウ・インディペンデントが伝えた同国空軍の発表によると、ロシア軍は31日朝、ウクライナ全土に向けミサイル55発を発射した。ウクライナは44発を撃ち落としたが、一部は首都キーウ(キエフ)などに着弾し、インフラに大きな被害が出ているという。

被害が出たのは、キーウのほか中部キロポフラド州や、ルーマニア、モルドバと国境を接する西部チェルノフツィ州など。ロシア国防省は31日、ウクライナのエネルギー施設などを標的として、「高精度」の兵器による攻撃を続けていると発表。「攻撃目標は達成

された」と主張した。ロシア軍は今回と同じ月曜の10日と17日の朝にも、ミサイルやドローンによる大規模攻撃を行った。

キーウのクリチコ市長は通信アプリ「テレグラム」に、市内の一部で電力や水道が使用不能になっていると投稿した。キーウ州のクレバ知事はテレグラムで、建物が破壊され、人的被害の確認を急いでいると明らかにした。

ウクライナが撃墜したロシアのミサイルがウクライナの隣国モルドバ北部の村に落下。複数の家屋の窓が破壊されたが、死傷者は出なかった。

# インド、つり橋崩落 死者137人に

インド西部グジャラート州モルビで起きたつり橋の崩落事故で、地元警察は10月31日、橋の補修工事を担当した企業の関係者9人を過失致死の疑いで逮捕したと発表した。事故の死者は少なくとも137人に増えた。事故当時多くの人が橋の上でいたといい、重さに耐えられなかった可能性がある。川に転落するなどして多数が負傷した。橋は補修工事を終え、グジャラート州の新年に当たる10月26日に一般開放されたばかりだった。百年以上の歴史があり、地元では「揺れる橋」として知られる人気の観光地だった。橋を故意に激しく揺らして楽しむ訪問者も多かったという。

# 中国、宇宙ステーション 実験施設打ち上げ成功

中国が独自に建設中の宇宙ステーション「天宮」で実験空間の役割を果たす最後のモジュール「夢天」が31日、海南省の文昌発射場から大型ロケット「長征5号B」で打ち上げられた。国営中央テレビが伝えた。天宮はいよいよ完成を迎える。

中国では10月、5年に1度の共産党大会が開かれ、習近平総書記(国家主席)が3期目の指導部を発足させたばかり。習氏には、米国に匹敵する「宇宙強国」を国内外にアピールして国威を発揚し、自らの権威をさらに高める狙いがあるとみられる。

# NASA「有人月面探査車」 アリゾナ砂漠で試験運転

米航空宇宙局(NASA)がこのほど、人類を再び月に送る「アルテミス」計画に向けた月面探査車の地上模擬実験を行った。アルテミス計画の第一弾となる無人試験飛行「アルテミス1」ミッションの打ち上げは、11月14日に予定されている。

# 韓国雑踏事故、原因調査が本格化 群衆雪崩発生か

ソウルの繁華街、梨泰院で起きた雑踏事故で、韓国警察は31日、現場となった路地での鑑識作業を進めるなど原因調査を本格化させた。事故ではハロウィーンを前に集まった若者らが折り重なるように倒れ、日本人2人を含む154人が死亡、149人が重軽傷を負った。

現場を訪れた警察や国立科学捜査研究院の捜査員計47人は、写真を撮影したり、機器で測定を行ったりした。警察は計475人態勢で捜査本部を設置。目撃者への聴取や現場周辺の防犯カメラ映像の分析などを行い、事故に至る経緯を調査している。

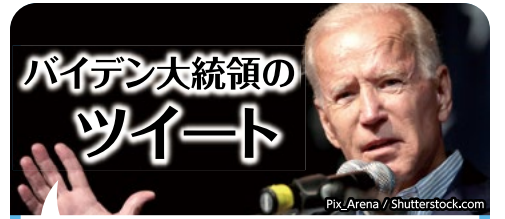
事故は29日夜に発生した。現場は地下鉄梨泰院駅に近く、大通りから入って上り坂となる幅3~4メートルほどの狭い路地。路地の先には、さらにT字状に飲食店などが並び別の路地が続く。飲食店などへ向かう人と駅に向かう人が交差して人の流れが滞留し、大勢が密集して倒れる「群衆雪崩」が発生した可能性がある。韓国メディアは、密集による圧力で息ができなくなり、立ったまま意識を

失った人もいたと伝えている。

専門家は今回の事故について、一方に人が殺倒して倒れたのではなく、大人数が向き合うように進んで身動きできなくなったのが特徴と説明。路地に入る人数を制限し、一方通行にすべきだったと指摘した。

事故現場や近くに設置された合同焼香所には31日、犠牲者を追悼する人が次々と訪れた。大学生の金修彬さん(21)は、「犠牲者が私と同年代で悔しくて来た。心が痛む」と語った。50代の男性は「安全要員を配置していれば、こんな大惨事は起きなかったはずだ。二度と起きないようにしてほしい」と強調した。

事故で犠牲になった日本人のうち1人は富川芽生さん(26)で、もう1人は10代の小槌杏さんとみられる。2人の家族は31日、それぞれ韓国に入った。韓国政府によると、死者のうち女性が6割超、10~20代が7割超を占めた。26人は外国人で、国籍はイラン(5人)や中国(4人)、ロシア(4人)、米国(2人)など。負傷者のうち重傷者は33人だった。



**President Biden** @POTUS  
10月30日 3:35 PM  
自由で公正、信頼ある選挙を経て、ルイス・イナシオ・ルーラ・ダ・シルバがブラジル次期大統領に選出されたことをお祝い致します。両国の友好継続のため、これから数か月、数年にわたって互いに協力していくことを楽しみにしています。  
*I send my congratulations to Luiz Inácio Lula da Silva on his election to be the next president of Brazil following free, fair, and credible elections. I look forward to working together to continue the cooperation between our two countries in the months and years ahead.*

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。



**Mayor Rick Blangiardi** @MayorRickHNL  
10月28日 4:39 PM  
子どもたちが仮装し、友人や家族が集まってお祝いをするハロウィーンがやってきました。私たちは@walkwisehawaiiと提携し、この時期はより安全運転を心がけるよう呼びかけています。  
*Halloween weekend is here, and keiki across our island will be out in their costumes celebrating with friends and family. We're partnering with @walkwisehawaii to remind everyone to drive a little safer and be a little more aware this weekend, especially in our neighborhoods.*

<https://twitter.com/mayorrickhnl>より抜粋して翻訳、掲載しています。

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術
- 脂肪吸引
- レーザー脱毛
- 二重まぶた
- ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ
- しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト
- 自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

**新規会員特典** 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用いただけます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピーリング **毎月1回無料**
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 **20%引き**
- \*ボトックス **割引** \*ヒアルロン酸 **\$100引き**
- \*ドクターズ基礎化粧品 **20%引き**
- \*フェミニンケアサマーミバー又はエムセラ **50%引き**
- \*誕生日月に **ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント**

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)  
お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) **808-585-2833**  
info@drching-jp.com

ベストドクターズ  
イン・アメリカ  
11年連続受賞  
Dr. Shim Ching  
ドクター・シム・チン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモックとベレタニアの角)

HAWAII MASSAGE ACADEMY OF SCHOOL LIC#2123-1033  
HAWAII COSMETOLOGY ACADEMY OF SCHOOL LIC#BSC-28

**生徒募集** I-20 M1ビザ取得可能 日本語クラス

スウェーデン式/ロミロミ/ホットストーンマッサージ/指圧

日程: 2023年1月3日~ 午前コース9am-1pm/午後コース5pm-9pm

**BODYコース \$3900** **フェイシャルコース \$6350**

11月15日申込締切 **\$3000まで補助金申請可能**

詳細は [liveyourdream.org](http://liveyourdream.org) または Call: **808-295-6536**(Julie)

仲間を4人集めて**1人分授業料免除!** 修了後、高収入を得ることが可能なお仕事です!

**(808) 398-8828 or 398-8885** 1750 Kalakaua Ave. #3004

アートメイク **YUMI** リフォーム **オーダーメイドの眉**を可能な1セットいかがですか?

Before After 直後

Before After 直後

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン (上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施事後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉)\$150 (アイライン)\$50

要予約 ☎**386-4914** (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 **ご相談無料** LINE

2000 S. Beretania St. (マツカレとベレタニアの角) Connie Gayle Center内、駐車場あり

<http://artmakeyumi.com>

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は**毎週月・水・金曜日に公開中!!**  
(金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの **Kusu Kusu Hawaii** クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください  
**808-222-3087** (リタ)  
[kusukusuhawaii.com](http://kusukusuhawaii.com)

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

**あきらめないで、ご相談ください!**

トラブル専門家 **フットソース 比嘉由希子**  
☎**808-554-4185**  
1585 Kapiolani Blvd. #740 (アケンスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

水を換えれば身体が変わる。電解還元水整水器

ボタンが大きく、操作がわかりやすい

5つの特徴

アルカリ性電解還元水

1. 有害物質を含んでいない
2. アルカリ性である
3. 水素を多く含んでいる
4. 抽出力が高い
5. 医療効果の認証がある

シンプルで使いやすい 定番人気モデル **アンダーシンク型 RW-100e**

※5つの要素をすべて含んでいるのがトリムの「電解還元水」です。

日本トリム社製 SANWA GROUP

**Hano Naka Inc. ☎(808)596-2555** 1245 Young St. #102 土・日 定休

日刊 **美容・健康情報**

一部サロンの予約もできます



## My Destination

Masa Kokubo

1995年中央大学法学部卒。損害保険会社勤務後、アイオワ州の大学院にてMBAを取得。その後、メガバンク、IT企業を経て、現在はグローバル企業にて世界を相手に奮闘中。趣味はサーフィンとラクロス。米国生活は通算7年。

子会社での副社長経験を積みつつ、経営企画業務全体を取り仕切る毎日であった。

私が勤務する会社は、ベンチャー企業らしく設立当初からIPO(株式上場)を一つの目標にしてきた。経営企画マンへのキャリアチェンジを目指し転職する際に、IPOを経験することは非常に魅力的に映った。IPO準備の一環で、経営管理のイロハをすべて学ぶことができる。だからただ単に経営企画要員を募集している会社でなく、IPOを目指している会社を選んだ。この期待は“良い意味”で大きく裏切られ、私は経営管理とは何たるかをレクチャーできるくらいの経験値を積んだ。何を隠そう、3回もIPOチャレンジを行ってきたからだ。

一度目は2006年秋。これは証券取引所への上場申請直前でストップがかかった。当社の大株主に“黒い影がある”という噂が広がったためだ。二度目は2010年夏。これは証券会社の審査の最終段階で、その証券会社の審査体制に難ありとの噂が広がった。噂は事実となり、結果としてその会社は会社存亡の危機の状態まで追い込まれ、当社のIPOどころではなくなってしまった。三度目は2011年3月。この時は東京証券取引所(以下「東証」)による上場審査の真ただ中で東日本大震災が発生、収益の大部分を仙台にあるオペレーションセンターに依存していた当社は、上場申請を取り下げざるを得なかった。

しかし、三度目の断念は、理由が誰の目にも明確であり、逆に言えばその理由さえ払拭できれば、審査の再開を拒む理由には東証にはない。震災から数か月で仙台オペレーションセンターは不死鳥のように蘇り、一時不安視されていた売上も計画通りに進捗をみることが出来たのだ。こうして2011年秋に我々は四度目となるIPO申請を東証に対して実施したのであった。

東証による上場審査が始まった。しかし、私を中心とした当社のIPO準備メンバーには、審査に対する経験値が十分に蓄積されており、淡々とそして誠実に審査に対応していった。そして、ついにその日は来た。

11月上旬のある日。東証審査部の担当者から一本の電話が入った。電話を取った部下は勘どころが良く、興奮しながら私に取り次いだ。電話に出た私を部下達が期待に満ちたまなざしで見つめている。「承知しました、ありがとうございます」と言って電話を切るや否や部下たちは「やったー!」と一斉に叫び、抱擁を交わしていた。当社に対する上場承認が下りた瞬間であった。

しかし、これで全てが終わった訳ではない。実際に上場するまでには、まだ何個か乗り越えないとまらないプロセスが待っている。社内に広がる歓喜の渦を横目に、私は今後のプランを検討し始めていたのであった。

(次回につづく)

No. 222 第3章「再挑戦」

### 四度目の正直 Part1

(前回まで)「世界をまたにかけて働く」ことを幼少からの夢としていた私は、意と反して損害保険会社に入社。順風満帆な生活を送っていたが、急きょ会社が経営破たん。その後の人生を切り開くために渡米しMBAを取得。その後メガバンク勤務を経て、新たなキャリア形成のため、渋谷にあるベンチャー企業の門を叩く。

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で  
カラーコピー \$0.23\* ポスター、バナー  
ポスター(22"x28") \$30~ 10%OFF  
バナー(24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金

9444000@gmail.com www.hicopyexpress.com (808)944-4000

**日刊サン** 広告募集

お申し込みはこちらから

**DREAM CONSTRUCTION, INC.**

信用第一! お任せください

あなたの夢を形に変える!  
ドリーム建設 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

https://dreamhawaiiusa.com  
usadreamhawaii@gmail.com

岡本まで Tel. 383-7782 見積り無料!  
Office Tel. 372-3319

印刷版新聞(週末版)は 毎週土曜日 に発行中!!

**日刊サン** 日系スーパーマーケット、  
ワイキキエリアのマガジンラックなど、各所に配布

住まいのトラブルに...  
**住まいの911**

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
新品同様になります!

Before After

日刊サンを見た! で  
滑り止め加工 \$80 無料

★お風呂リニューアル \$540~ \*色は白、他の色は別料金で承ります  
★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可  
日本式の深いお風呂の設置もいたします

**TOTO ウォシュレット**  
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690 → \$490**

**ハンディマンサービス**  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内 見積り無料  
フラット料金

日本人経営 ☆お気軽にお電話ください  
808-888-9256 施工例や詳細はコチラ  
www.oahutubdoctors.com

**日刊サン** 住まいのサービス

探すなら 日刊サンウェブサイトを

暮らしのプロフェッショナルを  
建築・引越し・ハンディマン...

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種  
ジャグジー、プールのスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO  
SAUNA・Walk in Tub  
MTI Tubs・AMERICH  
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit  
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください  
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 日本人スタッフ常駐  
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722  
www.tokitradng.com Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

**PERMIT** 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

審査 建築許可発行 まで  
迅速なサービスを提供しています。

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!  
ジミー・ウーにお任せください。  
808-304-8871 (英語)  
projects@proworkpacific.com

**PROWORK PACIFIC INC.**  
Proworkpacific.com 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

ビギナーから上級者、  
コレクター向けまで  
新品・中古の  
ゴルフクラブを  
お探しなら当店へ!

**BUY SELL TRADE RENTALS**

良心的プライス!  
幅広い品揃え!  
経験豊富なスタッフ

**ROOTS & RELICS**  
TEL:538-3311

249 Merchant St. (ダウンタウン)  
Richards St. と Merchant St. の角

**レインボー便利屋** ハワイで困ったらなんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理  
掃除 インテリア 建築  
観光ガイド 通訳 建築  
看病サービス 宿泊 運転代行  
引っ越し 空港送迎サービス

どんなことでもご相談ください!  
808-217-1683 / 808-217-1286

ハワイのニュース、求人情報、コラムetc...  
**日刊サンウェブサイト 毎日更新中** デジタル版 バックナンバー読み放題!!  
https://nikkansan.net/

# 求人情報

# 日刊サンの e-JOB

ハワイの有名シェフ  
Chai の店で  
働きませんか?

**KALO**  
HAWAIIAN FOOD  
By Chai's

- ・クック 週5日 \$25~/h(経験により)
- ・仕込み 週3日~ \$15~/h
- ・ディッシュウォッシャー

HMAA保険、勤務中の駐車場あり  
ビザサポート J, E, OPT大歓迎

応募はこちらまで **808-304-6100**  
kazumaru0821@gmail.com

美登利 寿司  
KATSUMIDORI SUSHI  
TOKYO

募集職種

- ・キッチンヘルパー \$16~/h
- ・寿司シェフ \$18~/h
- ・サーバー \$10.10/h + Tip
- ・ディッシュウォッシャー \$13~/h
- ・フロントホステス \$14~/h

経験者優遇  
要日英両語

\* 健康保険(週20h~, デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com

ハーツレンタカー **Hertz**  
急募!!

サービスアソシエイト  
カスタマーサービス  
マネージャー候補

優れたサービスで、お客様に満足していただくことに  
情熱を持ったスタッフをお待ちしています。  
あなたのキャリアをすぐに活かせる職場です!

勤務地:ワイキキのレンタカー営業所  
要ハワイ州運転免許、日英両語(日本語必須)

**充実したベネフィットと割引制度**

- ★社員割引40%オフ
- ★旅行や食事の際の割引特典
- ★研修授業料の割引、または払い戻し
- ★実践的な学習によるキャリアアップ
- ★医療保険(眼科・歯科保険込)
- ★ペット保険
- ★401K

履歴書送付先  
お問合せ **Yhayashi@hertz.com**  
☎808-379-3277

The Hertz Corporation Honolulu Hawaii

人気の和食店で働いてみませんか?  
**急募!**

- ◆キッチンスタッフ (日本料理の経験者)
- ◆ディッシュウォッシャー (午前シフトのフルタイム)

レジメをお送りください

Email: oishyinc@gmail.com

1240 S King St, Honolulu, HI 96814  
ランチ: 火~日 11AM-2PM(1PMラストシート)  
ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、  
金・土 5PM-10PM  
月曜定休  
ご予約をお勧めします

SAKURA TERRACE

プライベートパーティーでの  
**寿司シェフ募集!**

superbinc@hawaii.rr.com  
Kevin (808)737-0051 (英語)  
Howard (408)839-4317 (日本語)

\$21/hour (DOE)+Tip  
週1~2回 1日約5~6時間  
(イブニングタイム)

住み込み寮の提供可能(金額相談)

お問合せ  
**SUPERB SUSHI**

# 求人 広告

早い! カンタン!!  
お申し込みから掲載まで、  
スムーズに丁寧に対応いたします

掲載のお申し込みはこちらから

<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>



**急募 配送ドライバー** 月曜日~金曜日 (7:30AM-4:00PM)  
福岡パッケージ USA フルタイム 時給 \$18.00 ~ / 健康保険

日本からの食品容器(お弁当容器)等をお客様へお届けしていただくお仕事です。  
※要普通免許、20kg程度の重量物の持運びが出来る方、トレーニング期間は社員が同行します。

ご応募はこちらまで kondo@fukupa.com / ☎808-486-6616 (担当:近藤)  
FUKUOKA PACKAGE USA, Inc. 94-418 Koaki St. Waipahu, HI 96747 (ワイケレアウトレット近く)

**急募 ビルメンテナンス** アラモアナエリア トレーニング有り

- フルタイム 月曜~金曜 6時AM-3時PM
- 英語会話読み書き

時給 \$20  
保険完備

問い合わせ先: ☎808-952-6399

**LAWSON**  
店舗スタッフ募集

日本のローソンが経営する直営店舗です

- 時給 \$15~(試用期間あり)  
18時以降+\$1、土日は更にそれぞれ+\$1
- スーパーバイザー経験者 時給 \$17~
- 昇給、賞与有

応募先  
e.yuuichi.soga.ty3@law001.lawson.co.jp  
808-380-3900 (曾我)

PARADISE POKE HAWAII

多忙につき  
下記のポジション  
大募集!

- キャッシャー
- おにぎりメーカー
- キッチンスタッフ
- フィッシュカッター
- マネージャー

パート/フルタイム  
時給 \$20まで  
ベネフィットあり  
キッチン経験者優遇

パラダイス・ポケ・ハワイ  
ヌウアヌ・ショッピング・センター内  
1613 Nuuanu Ave., Honolulu  
レジメ送付先: paradisepokehi@gmail.com  
電話: 808-271-8898

● **デリバリー** 新聞(日刊サン)配達  
をしてくれる方

毎週土曜日 午前中 約3時間 **\$40/day**

要運転免許&自家用車(ガソリン代支給)

● **広告営業** 営業経験が5年以上ある方、日英両語

募集

営業ポジションの応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。  
お問い合わせはこちら。

☐ sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383

日刊サン FREE

# 日刊サン 定期購読申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信  
生活に役立つローカル情報も満載!

★毎週土曜日発行

- 1 month \$10
- 6 months \$54



定期購読ご希望開始日 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

お申し込みは、必要事項をご記入の上、こちらの住所まで郵送してください

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.) 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

**PAYMENT INFORMATION**

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my  VISA  MasterCard  AMERICAN EXPRESS

Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CVV \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

# zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

## のスタッフ大募集!



CAMADO  
RAMEN TAVERN



### 募集ポジション

#### ● Kitchen Manager

【キッチン社員】

年収: \$45,000~\$55,000

#### ● Line/ Prep Cook

【調理・仕込み担当のアリースタッフ】

時給: \$15~\$24

(経験、スキルによって決定)

#### ● Server

時給: \$11+チップ

(2022年10月現在)

● その他グループ店舗やオフィスで  
以下のような方を募集しています。

#### Assistant General Manager

【サラリー】

#### Kitchen Manager

【サラリー】

#### Accountant 【サラリー】

zetton inc.

ZIGU

HEAVENLY  
ISLAND LIFESTYLE

AlohaTable  
WAIKIKI

ALOHA  
STEAK  
HOUSE

Goofy  
eat + dine

### ベネフィット

#### ● 健康保険

(General Manager/Executive Chefは  
家族分も会社負担)

#### ● 401K

(勤務1年後から加入可能 / マッチングあり)

#### ● 食事サポート(まかない)

#### ● 従業員割引

米国籍・  
グリーンカード  
保持者大歓迎!  
ビザサポート  
あり

レジューメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。 [recruit@zetton-inc.com](mailto:recruit@zetton-inc.com)

ご応募お待ちしております!

## HAWAII RESTAURANT



人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!  
**New 兄弟焼肉**  
New Hyung Je Yakiniku  
636 Sheridan St. 月~土:10AM-10PM 日:12PM-10PM  
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)

日刊サンウェブサイト  
おすすめレストラン



<https://nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/>

ローカルに  
選ばれた  
ベストポケ!!  
HAWAII'S  
BEST  
2022  
Paradise of the Sea

ムスビ、丼ものも大人気!!  
(10:30am~)

月~金:6am-6pm  
土:9am-6pm 日:9am-2pm

パラダイス・ポケ・ハワイ ケータリングも!  
ヌウアヌ・ショッピング・センター内  
[www.paradisepokenuuanu.com](http://www.paradisepokenuuanu.com)

誰も教えてくれなかったフットケア

### 痛みのない足を目指して!

トラブルフット専門家 比嘉 由希子

自身の足のトラブルがきっかけで巻き爪や外反母趾などのメカニズムに興味を持ち、歴史の長いドイツ式フスフレーゲのライセンスを取得。原因から改善策までの提案を行っています。現在ハワイではマッサージセラピスト、ネイリストの技術を駆使し、多くの爪や足の悩みに向き合う日々です。

[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

感想、ご質問などお待ちしております! [info@footsource-hawaii.com](mailto:info@footsource-hawaii.com)



No. 111

### お顔が膨張している? たるみの原因

このコラムは、「足が痛い」「靴擦れする」「あまり歩きたくない」とお悩みの方に、何かのきっかけで、必要な方に「楽になるヒント」をお伝えできれば良いなと思いながら書いています。2022年も後半に差し掛かっています。少しでも多くの方の靴や足のお悩みに役立てれば幸いです。

あと2か月で今年も終わろうとしています。新年に掲げた目標は達成しましたか? 毎日ウォーキングをすとか、ダイエットを頑張るとか、いつからでも間に合いますから、さぼっていた方も諦めずに、続けてください。

さて、鏡を見て「最近、顔がたるんできた!」「顔がひと回り大きくなった」とショックを受けたことありませんか? それスマホの見過ぎが原因ですよ。動画を観たり、長時間ネットサーフィンをして座りっぱなしだと、骨盤が歪みやすく、姿勢も悪くなります。運動不足で血行が悪くなり、浮腫(むく)みが悪化した結果、お顔が膨張して見えてしまうのです。



「浮腫まない方法」「NG習慣!」「必要な栄養素」について、少し深くお伝えします

【浮腫み=血管のエイジング】

血管の細胞と細胞の間隙から、水分が染み出て、血管以外の部分に正常時より水分が溜まっている状態です。加齢によって、血管の質が下がり、老廃物が溜まりやすくなります。

強く柔軟性のある血管は、ビタミンCと鉄分、一日50gのた

んぱく質が必要不可欠です。たまご、納豆、刺身、鶏むね肉、豚ロース、チーズやヨーグルト、プロテインなどを、毎日の食事で摂るように心がけましょう! 外食や、お弁当などが多い方も、意識して取り入れてみてください。

【NG習慣】

- ・一日中椅子に座りっぱなしで、ほとんど歩かず運動不足
- ・姿勢が悪い、うつ伏せで寝ているから血行が悪くなる
- ・塩分の多い食事、お酒の飲みすぎ、水をほとんど飲まない

【できることから始めよう】

- ・浮腫み対策として、余計な水分をため込まない役割をするカリウムや、マグネシウムを! カリウムは里芋や、さつまいも、アーモンドや豆類、アボカド、バナナ、ほうれん草、鮭、ブリ、アジ、豚ヒレ肉、切り干し大根などに多く含まれています。
- ・冷たい飲み物より、常温の水で体を冷やさないこと。
- ・マグネシウムは、経皮吸収(皮膚から取り入れること)ができます。エプソムソルトをお風呂に入れると、体も温まり、血液の巡りもよくなります。

「バランスの良い食事」と「定期的な運動を習慣化」して小顔を取り戻しましょう!

### 日刊サンでコラムを書いてみませんか?

趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc.  
オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿を、下記アドレスまでお送り下さい

[aloha@nikkansan.net](mailto:aloha@nikkansan.net)

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。  
(報酬はありません。ご了承下さい)





気分は  
**ハワイ** No. 499 By michi

**祝 10周年!!**

ハワイ生活を  
日本人目線から  
ゆる〜く見直し  
4コママンガに  
してみました!!

今!!  
日本に  
いる!

あ陰様、4コママンガ  
「気分(の)ハワイ」は  
10周年を迎えることが  
できました!

この日も  
あ陰様を  
待ってます!

ずっとマンガにします。このコロナ禍は  
特に大変な時代でしたが  
負けずに乗り越えていく仲間  
にあげたいので、このマンガが  
できました! 感謝です!



**NFTニッポン**



日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を  
楽しく解説するYoutubeチャンネル「NFTニッポン」。

**NFTって何??**

非代替性トークン(non-fungible token、略称:NFT)

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや  
偽造不可能なデジタル資産です。  
NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんが  
NFTと暗号通貨についてお話しします。  
わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、  
NFTマーケティング、NFT投資などの話を沢山しますよ。  
みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!



新着エピソード **日本のNFT市場はなぜ熱い?海外はバブル崩壊!**



**NFTニッポン 人気急上昇中!!**

是非チャンネル登録をよろしくお願いします! →



IBKICモーターズ  
**Aloha** AUTO DEPOT **ハワイの車屋**  
安心・信頼の

**中古車 買取・販売**  
車に関するあらゆる相談に  
日本語で丁寧に応えます

**短・長期 レンタカー**  
カーコーティング メンテナンス  
なども対応します!

Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK  
<https://alohaautodepot.com/japanese>

**毎週土曜日**  
印刷版発行中

広告募集

お申し込みは  
こちらから →

[nikkansan.net/ad-inquiry/](https://nikkansan.net/ad-inquiry/)

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供

**自宅でする簡単らくらく健康ストレッチ!**

11月2日(水) 夜活 20時~(hawaii時間)

参加方法 ZOOM 開催

左記QRコードから または  
下記のURL から参加できます。  
<https://bit.ly/3PU3RMX>  
ミーティングID: 769 670 5177 パスコード: 7KPQB4

お問い合せ [nikkan3office@gmail.com](mailto:nikkan3office@gmail.com)

住宅の改築、増築、新築、  
リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します  
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士  
**Focus Design Studio**  
808-927-5301  
[www.focusdstudio.com](http://www.focusdstudio.com)  
1010 S. King Street Ste 216  
Honolulu, HI 96814

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、  
バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516  
**KKP Global** ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu [hawaii-construction.com](http://hawaii-construction.com)

日刊サンで  
**ハワイを元気に!**

デジタル版は毎月・水・金曜日に公開中!!  
(金曜は土曜印刷版「週末版」と同内容)

**GRACE CONSTRUCTION**  
— BUILD • REPAIR • REMODEL —

**グレイスコンストラクション**  
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、  
キッチン・バスルームのリモデル、  
屋根、フローリング、タイル、  
大理石、ペイント、シーリング

見積り・相談  
**無料**

レストランや店舗の改装、  
新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ [www.gracebuild.com](http://www.gracebuild.com)

日本語: ☎808-722-1566  
English: ☎808-233-9900